

1. Situation

Tanaka-san and Sato-san are talking.

Dialogue

たなか さとう はたら
田中：佐藤さんってめっちゃ働いてますよね。

さとう
佐藤：そうですか？

たなか りゆう
田中：そうですよ！なにか理由があるんですか？

さとう りゆう くるま か
佐藤：理由ですか？いつか車を買うためです。

たなか がんば
田中：へー！そのために頑張ってるんですか。

さとう
佐藤：そうですよ。

たなか くるま
田中：ほしい車とかあるんですか？

さとう くるま
佐藤：はい。ずっとほしい車があつて。

たなか なんねん
田中：ずっと？何年くらいですか？

さとう ごねん おも
佐藤：もう5年くらい、ほしいって思ってるかな。

たなか ごねん
田中：5年も！すごいですね。

さとう たか くるま か
佐藤：めっちゃ高い車なんです。なかなか買えなくて。

たなか かね ひつよう
田中：そっか。それでお金がいっぱい必要なんです。

さとう がんば はたら
佐藤：そうです。だから頑張っているんですよ。

たなか か
田中：いつか買えるといいですね。

さとう
佐藤：そうですね。

Breakdown

たなか さとう はたら
田中：佐藤さんってめっちゃ働いてますよね。

Tanaka: Sato-san, you work so much, huh?

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- 働いて(い)ます ます form of 働いて(い)る; ~ます makes a keigo (polite) sentence
- 働く to work

さとう
佐藤：そうですか？

Sato: Is that right?

たなか りゆう
田中：そうですよ！なにか理由があるんですか？

Tanaka: Yes, it is! Is there some reason?

- 理由 reason

さとう りゆう くるま か
佐藤：理由ですか？いつか車を買うためです。

Sato: Reason? It's for buying a car someday.

- いつか sometime; someday; one day: いつか日本に行きたいです。I want to go to Japan someday.
- ~ため for, in order to (often ~ために): 食べるために仕事しています。I'm working to eat; それ、なんのため？ What's that for?; because: 雨のため、イベントを中止します。We'll cancel the event because of the rain.

たなか がんば
田中：へー！そのために頑張ってるんですか。

Tanaka: Oh! That's why you are trying hard, huh?

- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる！I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って！Good luck with your study.

さとう
佐藤：そうですよ。

Sato: That's right.

たなか くるま
田中：ほしい車とかあるんですか？

Tanaka: Is there a car or something that you want?

- ほしい to want; to desire

2022年5月9日 Level 2 ずっとほしい車があつて。

さとう 佐藤：はい。ずっとほしいくるま車があつて。

Sato: Yes. There's a car I've always been wanting.

- ずっと all the time; for a long time; forever; far as in "far better"

たなか 田中：ずっと？何年なんねんくらいですか？

Tanaka: Always? About how many years?

- 年とし year, age; 年ねん year

さとう 佐藤：もう5年ごねんくらい、ほしいおもって思ってるかな。

Sato: It's been about five years now that I've been thinking of wanting it.

たなか 田中：5年ごねんも！すごいですね。

Tanaka: Five whole years! That's amazing, huh?

さとう 佐藤：めっちゃたか高いくるま車なんですよ。なかなかか買えなくて。

Sato: It's a super expensive car. It's been too much to buy it.

- 買えなくて negative te-form of 買える to be able to buy: パンが食たべれなくてつら辛い。It's hard that I can't eat bread.

たなか 田中：そっか。それでかねお金がひつよういっぱい必要なんです。

Tanaka: I see. That's why you need lots of money, huh?

さとう 佐藤：そうです。だからがんば頑張はたらっていっぱい働いてるんですよ。

Sato: That's right. That's why I'm trying hard and working a lot.

- 一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

たなか 田中：いつかか買えるといいですね。

Tanaka: It would be nice to be able to buy it someday, huh?

- ～と if, when: 外そとに出るとあめ雨あめだった。When I went outside, it was raining; 先生せんせいに話はなすといいよ。
It'll be good to talk to the teacher.

さとう 佐藤：そうですね。

Sato: I think so.

2. Situation

Mika called Takashi.

Dialogue

ミカ：もしもし。ミカだけど、タカシ？

タカシ：うん。なに？

ミカ：明日の休みさ、どっか行かない？

タカシ：明日？行かないよ。

ミカ：なんで？休みだし、一緒にどっか行こうよ！

タカシ：なんでって、そりゃ、勉強しなきゃだし。

ミカ：勉強？なんのために？

タカシ：そりゃ、月曜日のテストのためだよ。

ミカ：テスト？そんなのあった？

タカシ：この前先生が言ってたじゃん。忘れちゃったの？

ミカ：ほんとだ…。忘れてた。

タカシ：俺に電話してよかったね。

ミカ：うん。死ぬところだった…。

タカシ：そりゃ大変だ。死ななくてよかったね。

ミカ：教えてくれてありがとう。

タカシ：じゃあ俺、勉強しなきゃだからさ。またね。

ミカ：私も勉強しなきゃ。じゃあまた学校で。

Breakdown

ミカ：もしもし。ミカだけど、タカシ？

Mika: Hello, it's Mika. Takashi?

- もしもし hello (on the phone)

タカシ：うん。なに？

Takashi: Yeah. What?

ミカ：明日の休みさ、どっか行かない？

Mika: On the day off tomorrow, why don't we go somewhere?

- 明日 tomorrow
- 休み holiday, a day off; rest; being closed
- ~さ filler word; often used when the speaker is telling a story; connects parts of the story: 昨日さ、仕事さ、遅刻した。I was late for work yesterday.
- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか間違っている。Something is wrong.

タカシ：明日？行かないよ。

Takashi: Tomorrow? I'm not going.

ミカ：なんで？休みだし、一緒にどっか行こうよ！

Mika: Why? It's a day off, so let's go somewhere together!

タカシ：なんでって、そりゃ、勉強しなきゃだし。

Takashi: Why? Obviously, I need to study.

- そりゃ colloquial form of それは; this expression is highly context depend. You can say what follows after それは is omitted. そりゃ (大変だ) ね。That's hard.
- 勉強 study; 勉強する to learn, to study
- ~なければ(いけない/ならない)、なきゃ(いけない)、ないと(いけない) must; have to; need to: 今日、仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日、仕事しないと。I have to work today.

ミカ：^{べんきょう}勉強？なんのために？
Mika: Study? For what?

タカシ：^{げつようび}そりゃ、月曜日のテストのためだよ。
Takashi: Of course, it's for the test on Monday.

- テスト test

ミカ：テスト？そんなのあった？
Mika: Test? Was there any such thing?

タカシ：^{まえせんせい}この前先生が^い言つてたじゃん。^{わす}忘れちゃつたの？
Takashi: The teacher mentioned it recently. Did you forget?

- ^い言つて(いた) progressive, past form of ^い言う to mention (言う → ^い言つて(いる) → ^い言つて(いた))
- ^{わす}忘れる to forget; to leave

ミカ：ほんとだ…。^{わす}忘れてた。
Mika: You are right... I did forget.

- ^{わす}忘れて(いた) progressive, past form of ^{わす}忘れる to forget (忘れる → ^{わす}忘れて(いる) → ^{わす}忘れて(いた))

タカシ：^{おれ}俺に^{でんわ}電話してよかったね。
Takashi: It was good you called me, huh?

ミカ：うん。^し死ぬところだった…。
Mika: Yeah. I was about to die...

- ^し死ぬ to die

タカシ：^{たいへん}そりゃ大変だ。^し死ななくてよかったね。
Takashi: That's awful. It was good you didn't die, huh?

- ^し死ななくて negative form of ^し死んで

ミカ：^{おし}教えてくれてありがとう。
Mika: Thanks for telling me.

2022年5月9日 Level 2 ずっとほしい車があつて。

- ~てくれる to do something as a favor: ^{がっこう}学校^きに来てくれる? Can you come to the school?; ~てくれな
い indicates that someone is not doing something even if you want them to: ^{すずき}鈴木^がくん^が学校^がに来てく
れない。Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

タカシ: ^{おれ}じゃあ俺、^{べんきょう}勉強しなきゃだからさ。またね。

Takashi: Well, I need to study, so see you.

- またね、じゃあね、じゃあ、じゃあまた casual ways of saying "bye"

ミカ: ^{わたし}私も^{べんきょう}勉強しなきゃ。じゃあまた^{がっこう}学校で。

Mika: I need to study too. See you again at school.